

(*) **FIRMA:** _____
(Signature - Signature – Unterschrift - Firma)

(*) **Per i minorenni firma del padre o della madre o di chi ne fa le veci**
If under age, the signature of parent or legal guardian is required / *Pour les mineurs il faut présenter la signature du père ou de la mère ou du tuteur* / Für Minderjährige ist die Unterschrift des Vaters oder der Mutter oder des Erziehungsberechtigten erforderlich / *Para los menores es necesaria la firma del padre, de la madre o de quién hace las veces.*

RESIDENZA PERMANENTE DEI GENITORI NEL PAESE D'ORIGINE, E-MAIL, NUMERI TELEFONICI E FAX / Permanent address of the family in the country of origin, e-mail, telephone and fax numbers / *Résidence permanente des parents dans le pays d'origine, e-mail, numéro de téléphone et téléfax* / Ständiger Wohnsitz der Eltern in der Heimat, Mail, Telefonnummern und Telefax / *Residencia permanente de los padres en el país de origen, e-mail, teléfonos y fax:*

INDIRIZZO VALIDO PER L'INVIO DEL BRANO D'OBBLIGO, DA CONFERMARE ALL'ATTO DEL PAGAMENTO DELLA TASSA D'ISCRIZIONE, CONSIDERANDO CHE IL PROCESSO D'INVIO NECESSITA DI PARECCHI GIORNI:

Address where the obligatory piece has to be sent; this address must be confirmed when paying the application fee, considering that the shipping process will take a several days. / *Adresse utile pour l'envoi du morceau obligatoire, à confirmer au moment du règlement des droits d'inscription, en tenant compte des temps techniques d'expédition qui nécessitent de plusieurs jours (poste, banque, etc.)* / Gültige Adresse für die Zusendung des Pflichtstücks; da der Sendungsprozess mehrere Tage erfordert, muß sie bei der Bezahlung der Einschreibgebühr bestätigt werden. / *Dirección válida para el envío de la pieza obligatoria; hay que confirmarla con el pago del impuesto de inscripción, considerando que el procedimiento de envío necesita muchos días:*

INDIRIZZO O INDIRIZZI, TELEFONI E FAX DAL 16 MAGGIO AL 6 SETTEMBRE 2011:
Address or addresses, telephone and fax numbers **between May 16th and September 6th, 2011** / *Adresse ou adresses, téléphone et fax du 16 mai au 6 Septembre 2011* / Adresse oder Adressen, Telefon- und Faxnummern **vom 16. Mai bis 6. September 2011** / *Dirección o direcciones, teléfono y fax desde el 16 de Mayo hasta el 31 de Septiembre 2011:*

DA RISPEDIRE ALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO INTERNAZIONALE DI VIOLINO "PREMIO RODOLFO LIPIZER", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, VIA DON GIOVANNI BOSCO 91, ENTRO IL 15 MAGGIO 2011.

This application form must reach the Competition Office "Rodolfo Lipizer Prize", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco 91, **WITHIN MAY 15th, 2011.**

Fiche à retourner au Secrétariat du Concours International du Violon "Premio Rodolfo Lipizer", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco 91, AVANT LE 15 MAI 2011.

An das Sekretariat des Internationalen Violinwettbewerbs "Rodolfo-Lipizer-Preis", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco 91, **BIS ZUM 15. MAI 2011** zurückschicken.

De enviar de nuevo a la secretaría del concurso internacional de violín "Premio Rodolfo Lipizer", I-34170 GORIZIA GO, ITALIA, Via Don Giovanni Bosco 91, DENTRO DEL 15 DE MAYO 2011.

P.S. CON PREGHIERA DI SCRIVERE A MACCHINA O LEGGIBILE IN STAMPATELLO.

P.S. Please write typewrite or in block letters.

P.S. Prière d'écrire à la machine ou lisiblement en caractères d'impression.

P.S. Bitte mit der Schreibmaschine oder lesbar in Blockschrift schreiben.

P.S. Por favor escribir a máquina o con caracteres claros de imprenta.

30° CONCORSO INTERNAZIONALE DI VIOLINO "PREMIO RODOLFO LIPIZER"

30th International Violin Competition "Rodolfo Lipizer Prize"
30^{ème} Concours International de Violon "Prix Rodolfo Lipizer"
30. Internationaler Violinwettbewerb "Rodolfo-Lipizer-Preis"
30° Concurso Internacional de Violín "Premio Rodolfo Lipizer"

SCHEDA D'ISCRIZIONE - APPLICATION FORM - FICHE D'INSCRIPTION –
ANMELDEFORMULAR - FICHA DE INSCRIPCION

ITALIA - GORIZIA, 9 – 18 SETTEMBRE 2011

COGNOME: _____
Surname - *Nom de Famille* – Zuname - *Apellido*

SIG., SIG.RA, SIG.NA: _____
Mr. Mrs. Miss / *Monsieur, Madame, Mademoiselle* / Herr, Frau, Fräulein / *Señor, Señora, Señorita*

NOME: _____
Name - *Prénom* – Vorname - *Nombre*

LUOGO, NAZIONE E DATA DI NASCITA / Place, country and date of birth / *Lieu, Pays et date de naissance* / Geburtsort, Geburtsland und Geburtsdatum / *Localidad, Estado y fecha de*

Nacimiento: _____

NAZIONALITA' DI NASCITA: _____
Birth Nationality – *Nationalité de naissance* - Staatsbürgerschaft bei der Geburt – *Nacionalidad de nacimiento*

CITTADINANZA: _____
Citizenship - *Citoyenneté* – Staatsangehörigkeit - *Ciudadanía*

LINGUA PER LA CORRISPONDENZA SCELTA FRA INGLESE, FRANCESE, TEDESCO,

SPAGNOLO, ITALIANO: _____
Language for the correspondence chosen between English, French, German, Spanish and Italian / *Langue pour la correspondance choisie parmi anglais, français, allemand, espagnol, italien* / Zur durchführung der Korrespondenz gewählte Sprache: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch oder Italienisch – *Idioma elegido para la correspondencia: inglés, francés, alemán, español o italiano*

STUDI COMPIUTI presso Scuole Superiori di Musica, Conservatori, Scuole di Musica, Corsi di perfezionamento:

MUSIC EDUCATION in detail (University of music, Academy of music, Conservatory, School of Music, Masterclasses):

ETUDES ACCOMPLIES et établissements fréquentés (Ecole Supérieure de Musique, Conservatoire, Ecole de Musique, Cours de perfectionnement):

ABSOLVIERTE STUDIEN an Musikhochschulen, Konservatorien, Musikschulen oder Fortbildungskurse:

ESTUDIOS CUMPLIDOS en Escuelas Superiores de Música, cursos de perfeccionamiento:

NOMI E INDIRIZZI PERMANENTI DEI PROFESSORI, E-MAIL, TELEFONO E FAX INDICANDO LA DURATA E LE DATE DEGLI STUDI COMPIUTI CON CIASCUNO DI ESSI:

Professors' names and permanent addresses, e-mail, telephone and fax numbers, mention length and dates of studies with each of them:

Noms et adresses des professeurs, e-mail, numéro de téléphone et téléfax; indiquer durée et dates des études faites avec chacun d'eux:

Namen und Adressen der Lehrer, E-mail, Telefonnummern und Telefax, Zeitdauer und Daten der Studien und Angaben, die Studienbeziehungen mit jedem Lehrer gewesen sind:

Profesores, nombres y direcciones permanentes de los profesores, e-mail, teléfonos y fax, señalando la duración de los estudios cumplidos con cada uno de ellos:

PROGRAMMA SCELTO PER LE TRE PROVE :

Chosen Program / *Programme choisi pour les trois épreuves* / Für die drei Runden gewähltes Programm / *Programa elegido para las tres pruebas:*

PRIMA PROVA (eliminatória):

First stage (eliminary) / *Première épreuve (éliminatoire)* / Erste Runde (Ausscheidungsrunde) / *Primera Prueba (eliminatória):*

1) **R. LIPIZER:** Dallo Studio n. 18 - Variazioni "Allegro", "Comodo" e "Allegro sostenuto" a pag. 159 da "La Tecnica Superiore del Violino"

2) **J.S. BACH:** _____

3) **W.A. MOZART:** 1° movimento con cadenze del Concerto _____
K.V. _____, cadenza di _____

SECONDA PROVA (semifinale):

Second stage (semifinal) / *Deuxième épreuve (demi-finale)* / Zweite Runde (Vorschlußrunde) / *Segunda Prueba (semifinal):*

1) **N. PAGANINI:** Capriccio n. _____ dall'op. 1

2) **G. BAGGIANI** *Sfere alterne* per violino e pianoforte (2010)
1932

3A/α) _____: Sonata in _____ op. _____ n. _____ con
accompagnamento di pianoforte / violino solo

3B/β) _____: _____
(titolo del brano)

TERZA PROVA (finale) con orchestra sinfonica:

Third stage (final) with Symphony Orchestra: / *Troisième épreuve (finale), avec Orchestre Symphonique:* / Dritte Runde (Schlußrunde) mit Symphonieorchester / *Tercera prueba (final), con orquesta sinfónica:*

1/A) _____: Concerto n. _____, in _____ op. _____
1° tempo _____ tempo, cadenza di _____

2/B) _____: Concerto n. _____, in _____ op. _____
cadenza di _____

IL CONCORRENTE NECESSITA DEL PIANISTA UFFICIALE: SI' o NO

The competitor requires the official pianist: yes or not

Le Concurrent nécessite du pianiste officiel: oui ou non

Der Wettbewerbssteilnehmer braucht den offiziellen (Wettbewerbs-) Pianisten: ja oder nein

El concurrente necesita de pianista oficial: si o no

SE NO, COGNOME, NOME, LUOGO, NAZIONE E DATA DI NASCITA, NAZIONALITA' DI NASCITA, CITTADINANZA E INDIRIZZO DEL PROPRIO PIANISTA:

If no, write name, surname, date of birth, place, Country, birth nationality, citizenship and address of your own pianist / *Si non, nom, prénom, lieu, pays, date de naissance, nationalité de naissance, citoyenneté et adresse de son pianiste* / Wenn nein, Zuname, Name, Geburtsort, Geburtsland, Geburtsdatum, Staatsbürgerschaft bei der Geburt, Staatsangehörigkeit und Adresse des eigenen Pianisten / *Si no, apellido, nombre, localidad, estado y fecha de nacimiento, nacionalidad, ciudadanía y dirección de su propio pianista:*

INDICARE SE DEVE ESSERE RISERVATA UNA STANZA GRATUITA, A MEZZA PENSIONE, IN UN CONVITTO PER STUDENTI DESIGNATO DALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO: SI' o NO

Specify state if a free room with half board is to be booked in the student boarding house suggested by competition Office: yes or not

Le concurrent désire qu'un logement gratuit lui soit réservé, à demi pension, dans un foyer d'étudiants: oui o non

Bitte angeben, ob ein kostenloses Zimmer, mit Halbpension, in einem vom Wettbewerbssekretariat bestimmten Studentenheim vorbestellt werden soll: ja oder nein

Señalar si el concurrente desea una habitación gratuita, a pensión completa, en un colegio para estudiantes designado por la secretaría del concurso: si o no

DATA DI ARRIVO A GORIZIA, entro l'8 Settembre / Date of arrival in Gorizia, within 8th September / *Date de son arrivée à Gorice, le 8 Septembre au plus tard* / Das Ankunftsdatum in Görz, bis zum 8. September / *La fecha de la llegada en Goricia, dentro del 8 de Septiembre:* _____

SE DURANTE IL CONCORSO SI DESIDERA ALLOGGIARE A GORIZIA A PROPRIE SPESE IN UN ALBERGO PRESCELTO: SI' o NO

During the competition the participant prefers to lodge at his-her own expenses in a hotel: yes or not

Le concurrent désire loger à Gorice à ses frais, dans un hôtel de son choix: oui o non

Bitte angeben, ob man wünscht, während des Wettbewerbs auf eigene Kosten in einem ausgewählten Hotel in Görz zu wohnen: ja oder nein

Durante el concurso, el concurrente desea alojar en Goricia a sus propios gastos en un hotel elegido: si o no

SE SI, VERRA' INVIATO L'ELENCO DEGLI HOTELS DI GORIZIA E LA PRENOTAZIONE DOVRA' ESSERE EFFETTUATA DAL CONCORRENTE E COMUNICATA ALLA SEGRETERIA DEL CONCORSO ENTRO IL 31 LUGLIO 2011.

If yes, a list of the hotels in Gorizia will be sent. The competitor will have to provide for the booking and will inform the competition office **within 31st July 2011.** / *Si oui, une liste des hôtels de la ville lui sera envoyée et la réservation sera faite par le concurrent même et communiquée au secrétariat du Concours avant le 31 juillet 2011.* / Wenn ja, wird die Liste der Hotels in Görz zugesandt und die Zimmerbestellung vom Teilnehmer selbst gemacht und dem Sekretariat des Wettbewerbs **bis 31. Juli 2011** mitgeteilt. / *En caso afirmativo, será enviada la lista de los hoteles en Goricia y el mismo concurrente tendrá que reservar una habitación y comunicarla a la secretaria del Concurso dentro del 31 de Julio 2011.*

IL CONCORRENTE DICHIARA DI ACCETTARE TUTTE LE NORME CHE REGOLANO IL CONCORSO E LE DECISIONI INAPPELLABILI DELLA GIURIA.

The Competitor accepts all the rules governing the competition and the Jury's decisions which are final. / *Le concurrent déclare d'accepter les conditions prévues par le Règlement du Concours ainsi que les décisions sans appel du Jury.* / Der Wettbewerbssteilnehmer erklärt, mit den Bedingungen des Wettbewerbsreglements sowie mit den unanfechtbaren Urteilen der Jury einverstanden zu sein / *El concurrente declara de aceptar las condiciones del reglamento del concurso y las decisiones inapelables del jurado.*